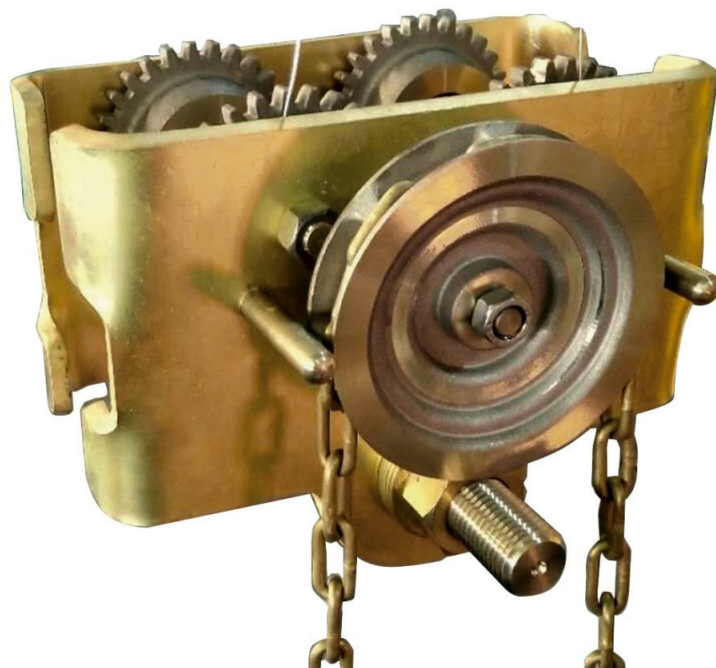


AYERBE



CHARIOT DE TRANSLATION ANTI- ÉTINCELLES (ATEX)

AY-PROF-1000 • 2000 • 3000 ATEX

MANUEL D'INSTRUCTIONS

Remarque : veuillez lire les instructions avant d'utiliser ce produit.

INTRODUCTION

Merci d'avoir choisi le chariot de translation anti-étincelles (ATEX) AYERBE. Pour votre sécurité et une utilisation correcte, lisez attentivement ce manuel avant d'installer et d'utiliser l'appareil et conservez-le pour toute consultation.

C'est un chariot de translation à chaîne, à galets en bronze anti-étincelles, qui se monte sur une poutre (profilé IPN/IPE) pour déplacer un palan et sa charge le long de la poutre. Sa construction en matériaux anti-étincelles le rend apte aux atmosphères potentiellement explosives. La gamme comprend trois capacités : 1 000, 2 000 et 3 000 kg.

L'appareil est conçu pour une utilisation manuelle. Toutes les informations de ce manuel reposent sur les données disponibles au moment de son impression ; AYERBE se réserve le droit de modifier ses produits sans préavis.

ATTENTION : cet appareil sert uniquement à la translation horizontale de charges suspendues à un palan ; ne l'utilisez pas pour lever des personnes ni en dehors de sa classification ATEX. Vérifiez que la poutre est équipée de butées de fin de course à ses deux extrémités.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle (code)	Capacité	Largeur d'aile IPN	Ø chaîne	Dimensions	Poids
AY-PROF-1000 ATEX (583880)	1.000 kg	76–165 mm	5 mm	290×270×200 mm	17 kg
AY-PROF-2000 ATEX (583885)	2.000 kg	75–175 mm	5 mm	320×300×230 mm	24 kg
AY-PROF-3000 ATEX (583890)	3.000 kg	76–165 mm	5 mm	380×310×270 mm	37 kg

Translation manuelle par chaîne de manœuvre (hauteur de chaîne standard 3 m). Galets en bronze d'aluminium anti-étincelles. Réglable à la largeur d'aile de la poutre au moyen de rondelles d'écartement. Norme : ATEX · CE · GS · TÜV · EN 13157:2004+A1:2009. Classe de température T4 (surface max. 135 °C).

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ

Seules les personnes ayant lu et compris ce manuel sont autorisées à installer, utiliser et entretenir cet appareil. Le non-respect de son contenu peut entraîner des blessures graves, la mort ou des dommages matériels. La sécurité de l'appareil dépend de vous.

- 1) Ne levez ni ne tractez au-delà de la charge nominale, et utilisez uniquement la force manuelle d'un seul opérateur.
- 2) Assurez-vous que l'appareil et la charge sont en ligne droite ; ne tirez pas en biais et ne décentrez pas la charge.
- 3) N'utilisez pas la chaîne de charge comme élingue et ne chargez pas sur la pointe ou le linguet du crochet.
- 4) N'utilisez pas un appareil endommagé, modifié ou dont la chaîne est vrillée, endommagée ou usée.
- 5) Ne levez pas de personnes ni de charges au-dessus de personnes ; signalez et interdisez l'accès à la zone sous la charge.
- 6) Vérifiez le fonctionnement du frein en mettant l'appareil en tension avant chaque opération de levage.
- 7) Vérifiez que les linguets des crochets sont fermés et ne supportent aucune partie de la charge.
- 8) Levez la charge avec précaution, sans à-coups, et évitez de balancer la charge ou le crochet.

- 9) Restez vigilant et n'utilisez pas l'appareil en cas de fatigue ou sous l'influence de substances altérant la capacité de manœuvre.

SÉCURITÉ EN ATMOSPHÈRES EXPLOSIVES

Cet appareil est de type anti-étincelles (ATEX), conçu pour ne pas générer d'étincelles mécaniques par friction ou impact et prévenir ainsi l'inflammation de gaz ou de poussières inflammables. Il est largement utilisé dans l'industrie pétrolière et pétrochimique, les stations-service, l'industrie chimique, les mines, l'énergie et d'autres environnements présentant un risque d'incendie et d'explosion.

- 10) N'utilisez jamais l'appareil en présence de matières ou vapeurs inflammables en dehors du domaine pour lequel il est certifié ; respectez toujours la classification ATEX indiquée.
- 11) Ne dépassez pas la température maximale de surface admissible : déterminez la température d'inflammation de la poussière ou du gaz présent et appliquez les marges de sécurité (p. ex. -75 °C pour les couches de poussière, ou 2/3 de la température d'inflammation des nuages de poussière).
- 12) Évitez la rouille et la corrosion des pièces : une surface oxydée augmente le risque d'étincelle par friction ou impact. Maintenez l'appareil propre.
- 13) Pour éviter les charges électrostatiques, nettoyez l'appareil uniquement avec un chiffon humide et des matériaux ne favorisant pas l'accumulation de charge statique.
- 14) N'utilisez pas l'appareil pour lever ou déplacer des matières susceptibles d'exploser ou de provoquer une contamination chimique ou radioactive, qui exigent des dispositifs redondants à sécurité intégrée dont cet appareil n'est pas doté.

INSTALLATION ET RÉGLAGE SUR LA POUTRE

- 1) Vérifiez que le profilé de la poutre est dans la plage de largeur d'aile indiquée et qu'il est équipé de butées de fin de course solides à ses deux extrémités.
- 2) Réglez l'écartement entre les flasques à la largeur de l'aile en répartissant les rondelles d'écartement de façon égale des deux côtés ; laissez un jeu adéquat pour que le chariot roule librement.
- 3) Vérifiez que les 4 galets reposent sur l'aile inférieure de la poutre et que la charge est centrée ; serrez fermement les écrous et bloquez les éléments de verrouillage.
- 4) Vérifiez que la chaîne de manœuvre pend librement, sans nœuds ni vrilles, et qu'elle circule sans à-coups sur la roue de manœuvre.

MANIEMENT

- 1) Déplacez le chariot en tirant sur la chaîne de manœuvre de manière douce et continue ; ne tirez pas sur la chaîne du palan pour déplacer le chariot.
- 2) Maintenez la charge centrée sous le chariot et évitez les tractions obliques ; réduisez la vitesse à l'approche des extrémités de la poutre et ne heurtez pas les butées.
- 3) Ne laissez pas de charges suspendues et sans surveillance sur le chariot.

INSPECTION ET ENTRETIEN

- 1) Avant chaque utilisation, inspectez la chaîne (usure, allongement, vrilles), les crochets et leurs linguets, les guides de chaîne et les butées de fin de course.
- 2) Inspectez le frein : remplacez les disques de friction si leur épaisseur est inférieure à 1/32" (≈ 0,8 mm), ou si le disque est usé, vitrifié ou contaminé ; contrôlez le ressort de frein (corrosion, allongement ou rupture).

- 3) Effectuez des contrôles par ressuage ou magnétoscopie sur les crochets pour détecter d'éventuelles fissures si les conditions d'utilisation le justifient ; corrigez toute anomalie avant de réutiliser l'appareil.
- 4) Remplacez les étiquettes d'avertissement manquantes ou endommagées et vérifiez que la plaque signalétique est lisible.

LUBRIFICATION

En principe, l'appareil ne nécessite pas de lubrification supplémentaire, sauf après un démontage pour nettoyage ou réparation. **IMPORTANT** : le frein est conçu pour fonctionner à sec ; n'appliquez jamais d'huile ni de graisse sur les surfaces du frein, car cela le ferait patiner et entraînerait une perte de contrôle de la charge. Lors de la lubrification des pièces adjacentes, n'utilisez pas une quantité excessive susceptible de s'infiltrer dans le frein.

CLASSIFICATION ET MARQUAGE ATEX

Conformément à la directive ATEX, les appareils destinés aux lieux présentant un risque d'explosion sont répartis en groupes, catégories et classes de température. Cet appareil est classé : II 2 GD c IIB T4 (T135 °C).

- 15) II — adapté aux lieux autres que les mines avec atmosphère explosive possible ; 2 — adapté aux lieux où une atmosphère explosive est probable en fonctionnement normal (zones 1/21).
- 16) G/D — adapté au gaz (G) et à la poussière (D) ; c — mode de protection par sécurité de construction.
- 17) IIB — groupe de gaz d'explosion ; T4 — classe de température, avec une température maximale de surface de 135 °C.

Toutes les pièces soumises à friction ou impact sont en matériaux antidéflagrants : bronze d'aluminium forgé (crochets, poulie, volant, roue dentée), laiton H62 et revêtement de cuivre (plaques, entretoises, écrous), et chaîne d'acier à revêtement nickel-cuivre. Ne remplacez aucune pièce par une pièce non d'origine AYERBE, afin de ne pas compromettre la sécurité anti-étincelles.

GARANTIE

Tous les produits font l'objet d'une inspection et d'essais approfondis avant de quitter l'usine. La garantie est de 12 mois à compter de la date d'achat ; pendant cette période, les pièces de rechange nécessaires sont gratuites. La garantie ne couvre pas la détérioration due à l'usure normale, la surcharge, la charge excentrée ou latérale, les actions chimiques ou abrasives, un entretien inadéquat, une chaleur excessive, des réparations ou modifications non autorisées, ni les dommages résultant d'accidents ou de l'emploi de pièces incorrectes.



DECLARACIÓN «CE» DE CONFORMIDAD

E.C. DECLARATION OF CONFORMITY
CE. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE «CE»



LA EMPRESA, THE COMPANY, LA SOCIÉTÉ, O COMPANHIA:

AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.

C/ Oilamendi, 8-10 · 01015 Vitoria — Espagne

Par la présente, nous certifions que tous les produits mentionnés ci-dessous sont conformes aux spécifications et aux exigences des législations de la Communauté européenne et peuvent être commercialisés sur les marchés de la CE. Ces modèles sont conformes aux directives suivantes :

CHARIOT DE TRANSLATION ANTI-ÉTINCELLES (ATEX)

Modelos: AY-PROF-1000 · 2000 · 3000 ATEX — códigos 583880, 583885, 583890 N° de série : _____

DIRECTIVES : 2006/42/CE (Machines) · 2014/34/UE (ATEX)

Norme harmonisée : EN 13157:2004 + A1:2009 · Classification ATEX : II 2 GD c IIB T4 (T135 °C)

À Vitoria-Gasteiz, le 10 janvier 2025

Adrián Mtz. Albornoz

Directeur — AYERBE S.A.